

Lore-Ley

German lyrics: Heinrich Heine (1797–1856)

English lyrics: Alfred Baskerville (1858), text placement by M. Aschauer, © Helbling

Musik: Friedrich Schöcher (1789–1860)

Andante $\text{♩} = 120$

S
A

1. Ich weiß nicht, was soll es be - deu - ten, dass ich in die trau - rig
2. Die schöns - te Jung - frau sit - zet dort o - der wun - der
3. Den Schif - fer im klei - nen Schif - fe greift es wil - dem

1. I know not whence it comes that I am pressed with
2. The fair - est of maidens sits in my boat, in your radiant
3. The boat - man in yon frail ves - sel stands spell - bound by his

T
B

4

1. bin; ein Mär - chen aus al - ten Zei - ten das kommt mir nicht aus dem
2. bar; ihr gold' - nes Ge - schmei - de blit - zelt sie kämmt ihr gol - de - nes
3. Weh; er schaut nicht die Fel - sen - rif - fe, er schaut nur hi - nauf in die

1. pain, a tale of the olden chain - eth my soul with its mag - i - cal
2. there, her jew - els of gold gleam bright - ly, she combs her gold - en
3. might; he sees not the rocks - fore him, he gaz - es a - lone on the

8

1. Sinn; Die Wellen kühl, und es dun - kelt, und ru - hig fließt der
2. Haar; sie kämmt ihr gol - de - nes Haar - me und singt ein Lied da -
3. Höh'; er glau - be, die Wel - len ver - schwin - gen am En - de Schif - fer und

1. strain; the waves and the light wa - neth, the Rhine so peace - ful - ly
2. hair; With golden combs she combs it, and sings so plain - tive -
3. height; Meantime the waves will swal - low both boat and boat - man a -

12

1. Rhein; der Gip - fel des Ber - ges fun - kelt im A - bend - son - nen - schein. —
2. bei; was hat er ge - wun - der - sa - me, ge - wal - ti - ge Me - lo - dei. —
3. Kahn; und das hat er ih - rem Sin - gen die Lo - re - Ley ge - tan. —

1. flow; the sun, kissed by the sun - beam of e - ven, the brow of the moun - tain glows. —
2. o - po - ni and strange are the ac - cents of that wild me - lo - dy. —
3. and this with her sweet sing - ing the Lo - re - Ley has done. —